

## الباب الثالث

### منهجية البحث

تستخدم الباحثة في هذا البحث هو بحث الميدان (*field research*) يعني عمل الباحثة مباشرة إلى الميدان عن استعمال اللغة في المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة العصري للبنات الذي يتضمن في اتصال اللغة العربية واختلاط اللغة الإندونيسية وتدخّل اللغة إندونيسية للغة العربية.

#### أ- مدخل البحث ومنهجه

استخدمت الباحثة في هذا البحث هو المدخل الكيفي يعني دراسة الحالة التعددة، لأن البيانات التي تحتاج إليها لا تكون على صورة عددية وكمية، بل تكون على صورة المعلومات البيانية والتفصيلية عن مضمون المدخل. يناصب بصفة المدخل الكيفي وهو الذي يقام بشكل طبيعي لتفسير معاني الظواهر الموجودة استخدام الطرق المختلفة.<sup>1</sup> ومنهج البحث في هذا البحث يعني الوصف والتحليل *deskriptif analisis* يعني وصف وتحليل عن استعمال اللغة يتضمن في اتصال اللغة العربية واختلاط اللغة الإندونيسية وتدخّل اللغة إندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة العصر للبنات. وقال عامر إبراهيم أن المنهج

---

<sup>1</sup> Lexi J. Moelong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013), hlm.5

الوصفي هي طريقة يعتمد عليها الباحث في الحصول على المعلومات الوافية والدقيقة، تصوير الواقع الاجتماعي والذي يؤثر في كافة الأنشطة الثقافية والسياسية والعلمية وتسهم في تحليل ظواهره.<sup>٢</sup>

## ب- مصادر البيا ت

المрад بمصادر البحث هي موضوع صدور البيا ت المبحوثة، ويسمى المستجيبين حينما كانت البيا ت من الأسئلة والمقابلة الشخصية، وليس كذلك حينما كانت البيا ت من الملاحظة، ويستطيع أن تكون مصادر بخته من الأشياء والحركة وعملية الشيء.<sup>٣</sup> رأى أريكونتو أن مصادر البيا ت هي التي وجدت فيها البيا ت<sup>٤</sup>

لتجيد البيا ت في هذا البحث، واستخراج مصادر البيا ت التالية:

١- المستجيب يعني طالبات معهد دار الهجرة للبنات خصوصا في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية.

٢- المخبر يعني المنظمات والأسا ذات في المعهد دار الهجرة للبنات.

٣- الوثيقة يعني البيا ت المكتوبة عن المعهد دار الهجرة للبنات.

<sup>٢</sup>ذوقان عبيدات وأخرون، البحث العلمي (مفهومه و أدواته و أساليبه)، (الر ض: دار أسامة، ١٤١٦ هـ) ص. ٢٢٠

<sup>٣</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: PT Renika Cipta, 2010), h.

## ج- أساليب جمع البيانات

هذا البحث من بحث علم اللغة الإجتماعي من الظواهر التدخلية اللغوية فاستخدمت الباحثة ساليب المناسبة به. وهي الملاحظة والمقابلة والوثائق.

### ١- الملاحظة

تعتبر الملاحظة هي وسيلة من وسائل جمع البيانات أو المعلومات بل لعلها من أدق وسائل البحث. والملاحظة أيضا وسيلة يستخدمها الانسان في اكتسابه لخبراته و معلوماته ما نشاهد ونسمعه. استخدمت الباحثة الملاحظة في الميدان لحصول اجراء اتصال اللغة العربية وأما لنيل البيانات عن صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية فاستخدمت الباحثة بطريقة الإستماع (*metode simak*) وطريقة المخاطبة (*metode cakap*). الملاحظة توازي لطريقة الإستماع والمخاطبة في علم الإجتماعي.<sup>٥</sup>

تستمع الباحثة المحادثة الطالبات لعربية في هذا المعهد واهتم اهتمام الوقائع ولأحداث وتسجيل المحادثة ثم تكتبها لنزيب. وقال محصون أن الطريقة الاستماع أسلوب أساسي وهو التنصت. وأسلوب التنصت له الأساليب التكميلية وهي أسلوب الاستماع لمشاركة في التكلم

---

<sup>5</sup> Sudaryanto, *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistik*, (Yogyakarta:Duta Wacana University, 1993), h.133

والاستماع بغير مشاركة في التكلم والتقييد والتسجيل.<sup>٦</sup> وأما الباحثة تستخدم بطريقة الاستماع

بغير مشاركة في التكلم ثم تقييد وتسجيل البيانات التي وجدها أثناء استماعه وتنصته.

واستخدمت الباحثة طريقة المخاطبة جراء المحادثة مع طالبات في المعهد دار الهجرة

للبنات لحصول صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية. أولا الباحثة

تتكلم مع المستجيبين لتجعل المستجيبين ان تتكلم للغة العربية و نيا الباحثة تستجيب المحادثة

ثم تكتبها لترتيب.

## ٢- المقابلة

المقابلة هي اجتماع شخصين لتبادل المعلومات والأفكار من خلال السؤال والجواب،

لذلك يمكن إنشاء المعنى في موضوع معين.<sup>٧</sup> وتعتبر المقابلة ايتبيا شفيا تقوم من خلاله الباحثة

بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص. والفوق بين المقابلة والاستبيان يتمثل في أن

المفحوص هو الذي يكتب الإجابة على أسئلة الاستبيان، بينما تكتب الباحثة بنفسه إجابات

المفحوص في المقابلة.<sup>٨</sup>

---

<sup>6</sup> Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode dan Tekniknya*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2006), hlm.219

<sup>7</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung: Alfabet, 2013), h 318

<sup>٨</sup> ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي (مفهومه وأدواته وأساليبه)، ص. ١٣٥

أما في هذا البحث، تستخدم الباحثة طريقة المقابلة للحصول الأخبار من المخبرين يعنى المنظمات والأساتذة التي تتعلق استعمال اللغة في المعهد دار الهجرة للبنات.

٣- التوثيق

المراد لو ثق هي سجل من الأحداث الماضية. قد تكون الوثائق أو رسومات أو أعمال ضخمة لشخص. وتعد دراسات الوثائق مكتملة لاستخدام أساليب الرصد والمقابلات في البحوث.<sup>9</sup> البحث عن البيئات للأمور المتغيرات تكون منها المذاكرة والنسخة والكتب والجرائد والمجلات والنقوش ومذاكرة المشاورة ودفتر الأستاذ والجدول وغيرها التي تدل على البيئات الواقعة. تستخدم الباحثة هذا الأسلوب للحصول على البيئات المتعلقة بالبحث.

وتحصل الباحثة على التوثيق من الصورة العامة للمدرسة واحتمل على اسم المدرسة وريخ نشأتها ومؤسسة وموقعة. ويضيف إلى ذلك، تحصل على النسخة والكتب لتعليم اللغة العربية وعدد الأساتيد مع أسمائهم وعدد جميع الطلبة وغيرها من البيئات المحتاجة على هذا البحث.

د- تحليل البيئات

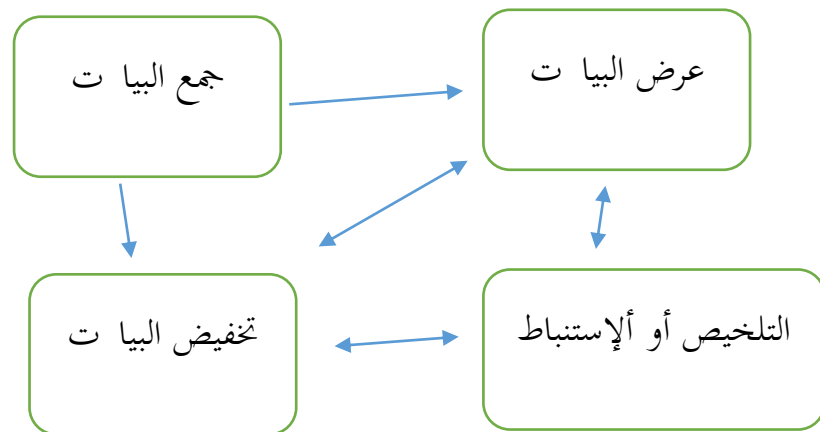
في هذا البحث بحثت في الظواهر اللغوية من اتصال اللغة العربية واختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية التي وقعت الطالبات (الثنائية اللغوية) في المعهد دار الهجرة للبنات. تحليل البيئات الكيفية هو الاستقرائي، وهذا هو تحليل يستند إلى

<sup>9</sup> Sugiyono, *op.cit.* h. 329

البيانات التي تم الحصول عليها، ثم وضعت نمط علاقة معينة أو تصبح فرضية. استنادا إلى الفرضية المناسبة للبيانات، ثم البحث في البيانات مرة أخرى مرارا وتكرارا بحيث يمكن أن تختتم الخلاصة. ففي هذا البحث تستخدم الباحثة التحليل الكيفي عند Miles و Huberman بثلاث طرق، هي تخفيض البيانات (data reduction) وعرض البيانات (data display) والتلخيص

والتحقيق (conclusion drawing/ verification) <sup>10</sup>:

كما في الخط البياني الآتي:



الخط البياني ٣: تحليل البيانات المتعامل

<sup>10</sup> Sugiono, Metode Penelitian, hlm.337

## ١. تخفيض البيات

تخفيض البيات يعني اختيار النقاط الرئيسية، مع التركيز على الأشياء التي تهم، وتبحث عن المواضيع والأنماط وإزالة تلك التي لا لزوم لها. و لتالي فإن البيات المخفضة تعطي صورة أوضح، وتسهل على الباحثين جمع البيات التالية، والبحث عن ذلك عند الضرورة.

ولذلك البيات المخفضة ستعطي الوصف الأوضح. وبنسبة لهذا البحث، بهذه الخطوة تقوم الباحثة بتحليل صيغات تدخل اللغة الإندونيسية واختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات وتحليل أسباب وقوعها. وأما لتحليل صيغات تدخل اللغة الإندونيسية واختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات تستخدم الباحثة طريقة تحليل الأخطاء.

وخطواتها كما يلي :

- أ) تجمع الباحثة كل الأخطاء في المحادثة للغة العربية لطالبات في أثناء الإستماع والمخاطبة.
- ب) تقوم الباحثة بتحليل صيغات الخاطئة، وتقوم الباحثة بتحليلها استخدام تراكيب ونطق العربية الصحيحة.
- ت) بعد تعيين صيغات الخاطئة، تقوم الباحثة بمقارنة بين صيغات الخاطئة في المحادثة للغة العربية لطالبات وتراكيب ونطق اللغة الإندونيسية.
- ث) إذا وجدت الباحثة متخالفة ومتشابهة بين صيغات الخاطئة في المحادثة للغة العربية لطالبات وتراكيب اللغة الإندونيسية.

ج) ثم تقوم الباحثة بتصنيف اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات.

٢. عرض البيات

عرض البيات هو عرض البيات لعناصر القصيرة والجدوال المهمة والعلاقة بين الأساليب وغيرها. يعرض عرض البيات لتسهيل في فهم ما وقع وتخطيط الأعمال من الأمور والأشياء المفهومة. بعد تنقيص البيات فتعرض الباحثة البيات وفي هذه الخطوة تعرض الباحثة تدخل اللغة الإندونيسية واختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية التي توجد الباحثة في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات وتنقيصها حسب صيغات الأخطاء عن تدخل اللغة الإندونيسية واختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية وتعرض الباحثة أسباب وقوع ذلك تدخل اللغة الإندونيسية واختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية.

٣. الاستنباط أو الاستنتاج

الاستنباط هو بطريقة تحليل الإعلام والبيات الموجودة مستمرا ومتواصلا لنيل نتيجة المسلمات لتصوير الواقعات الموجودة. و أما في المرحلة الثانية تستخدم عبر الحالات، وهذا يقصد بعملية مقارنة النتائج التي تم الحصول عليها من كل حالة وكذلك الجمع. الخطوة الثالثة في تحليل البيات الاستنباط. بعد أن تحلل الباحثة صيغات تدخل اللغة الإندونيسية واختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات أسباب ووقوع ذلك تدخل اللغة الإندونيسية واختلاط اللغة



الإندونيسية فيها، فتستنبط الباحثة استنباطا على ذلك التحل. الاستنباط الأول المقدم هو مؤقت،  
وسيتغير مادام يوجد دليل قوي الذي يدافع عند جمع البيا ت التالية.